

Many ARK supporters and other people are confused by the similarity in names between an organization called "ARK Angels" (presided over by Mr. Toshihiko Hayashi) and ARK.

ARK would like to state categorically that there is NO CONNECTION between ARK Angels and ARK (Animal Refuge Kansai).

ARK originally proposed that Mr. Hayashi and his group join a foster home programme, instigated by ARK, using the name of ARK Angels. However, Mr. Hayashi started his own activities without notice, and has continued these activities contrary to the spirit of ARK. We would like to inform everyone of this fact so as to avoid misunderstanding and confusion.

アーク（アニマルレフュージ関西）と、林俊彦氏が主宰する「アークエンジェルズ」を混同されている支援者や、一般の方が多くいらっしゃるようですが、「アーク」と「アークエンジェルズ」は、一切関係がございません。

アークとしては、動物救済のためのフォスタープログラムとして、アークエンジェルズの名称にて活動を企図しましたが、林氏において、アークに無断で独自の活動を始め、アークの精神に反する活動がなされております。皆様には充分なご認識をされたく、その誤認、混同がなされないよう、お願い申し上げます。

この1年間、アークをご支援いただき、心から感謝申し上げます。アークは、関東エリアに活動範囲を広げ、PR、資金集めの他、動物に里親を募る運動の拠点にするため、東京に進出しました。幸い、業績は好調で、会員数、寄付金ともに増加し、アパートの賃借料、輸送費、関東地区スタッフ2名の給料などにかかるコストに見合うだけの成果を上げています。1年間で、犬28頭、猫12匹が、関東エリアで幸せな家庭生活に入ることができました。

「サンクチュアリ」用地の取得については、難航しています。（アーク近辺には適当な土地がなく、あるいは、地価が高過ぎるため、）最近、候補地をさらに遠くまで広げてさがしています。ペットも飼いまも年々高齢化していく中、年若い犬猫の収容施設を求める必要度は高まるいっぽうで、事態は緊急性を増しています。1500万円に達する「サンクチュアリ基金」は、土地の購入と施設建設費用にあてる予定ですが、十分ではありません。皆様のご協力をお願い申し上げます。

郵便口座：サンクチュアリファンド（00900-9-58799）

資金や物資を寄付して下さる個人の皆様に、この場を借りて心より感謝を申し上げます。また、長年に渡りアークをサポートして下さっている下記の組織、ならびに会社、病院の皆様に感謝を申し上げます。

メリアル・ジャパン株式会社、ネスレビュリナペットケア株式会社、ヒルズジャパン、株式会社森乳サンワールド、ソリッドゴールドジャパン、アイリスオーヤマ株式会社、株式会社電通、ジョージジャパン、株式会社リフレックス、株式会社カラース、日本動物福祉協会ロンドン支部、株式会社フェリシモ、株式会社新流、東田獣医科、あい動物病院、フランシスアニマルクリニック、千里ニュータウン動物病院



収入の部 Income (in Japanese yen)

NPO 入会金・会費	Executive members' fee	200,000
一般会費・寄付金	Membership income / Donation	95,907,782
カレンダー売上	Calendar sales	15,594,950
T-シャツ売上	T-shirt sales	818,000
エッセイ売上	Essay sales	333,069
その他売上	other goods sales	1,194,020
受取利息	Interest Income	8,252
雑収入	Miscellaneous incomes	2,370,876

当期収入合計	Sub total	116,426,949
	Fund Income	5,119,993
前期繰越額	Balance-brought-forward	30,726,369
収入合計	Net income	152,273,311

Many thanks to everyone who supported ARK this past year. We took a big step in extending our operation into Tokyo for the purpose of PR, fund-raising and finding people to adopt our animals. The result of this has proved very positive with an increase in membership and donations, offsetting the costs of renting an apartment, transport and salaries for the two staff based in Kanto. 28 dogs and 12 cats found happy homes in Tokyo during the year.

The search for land to open a Sanctuary has proved difficult (unavailable or that near ARK too expensive), so we are now looking further afield. The situation is increasingly urgent as there is a growing demand for an old dog/cat facility as both pets and their owners are aging. Our Sanctuary Fund standing at ¥15,000,000 will be put towards buying the land and putting up buildings.

We would like to thank all the individuals and families who have donated money or goods and a special thanks to the following organizations, companies and hospitals who have supported ARK throughout the year.

MERIAL JAPAN, NESTLE PURINA, HILLS, MORINUYU SUNWORLD, SOLID GOLD, IRIS OYAMA, DENTSU, GEORGE, REFLEX, COLORZOO, LONDON JAWS, FELISSIMO, NEEL, HIGASHIDA ANIMAL HOSPITAL, AI ANIMAL HOSPITAL, FRANCIS ANIMAL HOSPITAL, SENRI NEW TOWN ANIMAL HOSPITAL

支出の部 Expenses (in Japanese yen)

給料・スタッフ諸費	Staff salaries	50,451,672
旅費・交通費	Travel expenses	1,670,495
通信運搬費	Telephone / Postage	2,134,009
印刷・事務消耗品	Printing / Office supplies	908,109
一般消耗品	General Supplies	315,129
営繕費	Maintenance / Repairs	1,485,700
ガソリン代	Gasoline (Petrol)	775,955
水道光熱費	Water / Electricity	1,941,161
賃借料	Rent	5,752,000
保険料	Insurance	427,210
支払手数料	Misc, commissions	1,915,774
租税公課	Taxes	354,943
雑費	Miscellaneous	3,051,069
医療費	Veterinary Fees	13,208,796
動物用食費	Animal food	1,260,218
動物用獣畜消耗品	Animal supplies	214,416
不妊手術助成金	Neutering subsidy	135,000
PR費用	PR/Advertising	1,945,165
ニュースレター印刷費	Printing Newsletter	6,481,669
カレンダー印刷費	Printing Calendar	2,214,027
その他商品制作費	Other goods production cost	778,973

経常支出合計	Total Current Expenditure	97,421,490
資金支出	Fund expenses	5,399,947
当期支出合計	Total Expenses	102,821,437
次期繰越額	Balance-brought-forward	49,451,874